

## CONVENTION DE PARTENARIAT

### ENTRE

Le Ministère des Affaires étrangères et européennes de la République slovaque, dont le siège est situé à Hlboká cesta 2, 811 04 Bratislava, représenté par la directrice de la section financière, Madame Ivana Čermáková, d'une part,

### ET

L'Institut français de Slovaquie, dont le siège est situé à Sedlárska 7, 81283 Bratislava (Slovaquie), représenté par son Directeur, Monsieur Jean-Pierre Jarjanette, d'autre part,

Il est convenu ce qui suit:

### Article 1: Objet

Dans le cadre de sa programmation, et conformément au *Mémorandum de partenariat relatif à l'Initiative francophone nationale* (2016-2018) dans le cadre du programme *Le français dans les relations internationales* signé le 10 octobre 2015 entre l'Organisation internationale de la Francophonie (ci-après OIF) et le gouvernement de la République slovaque, l'OIF accorde au Ministère slovaque des Affaires étrangères et européennes, qui est le bénéficiaire du programme, une subvention d'un montant global de **29 595 euros** (en lettre vingt-neuf mille cinq cent quatre-vingt-quinze euros), pour le co-financement des formations au Français de la diplomatie et des relations internationales, ainsi que celui des certifications validant les compétences en français, en Slovaquie, pour l'année 2017 pour deux semestres de cours, tel que précisé dans le dossier de requête ci-joint (formulaire de requête, liste des bénéficiaires et note de contexte).

L'Institut français de Slovaquie, en tant que prestataire retenu par le Ministère slovaque des Affaires étrangères et européennes, pour organiser et dispenser les formations précitées, reçoit du Ministère slovaque des Affaires étrangères et européennes le financement dont il est bénéficiaire de l'OIF selon les modalités précisées à l'article 2.

### Article 2 : Modalités de versement

Le montant total de la subvention accordée par l'OIF sur la base du document « *Protocole d'accord de subvention* » (ci-après protocole) pour le programme précité pour l'année 2017 et versé au Ministère slovaque des Affaires étrangères et européennes sur le numéro de compte bancaire indiqué au-dessus s'élève à **29 595 euros** (en lettre vingt-neuf mille cinq cent quatre-vingt-quinze euros).

Cette somme sera versée sur le numéro de compte bancaire de l'Institut français de Slovaquie par le Ministère slovaque des Affaires étrangères et européennes, dans un délai d'un mois maximum, après réception par le Ministère slovaque des Affaires étrangères et européennes des versements par l'OIF selon les modalités suivantes :

- La première tranche d'un montant de **13 672,50 euros** (treize mille six cent soixante et douze euros et cinquante centimes), soit (46,20%) du montant du cofinancement OIF, sera reversée à l'Institut français de Slovaquie par le Ministère slovaque des Affaires étrangères



et européennes au plus tard un mois après réception du paiement sur le compte bancaire de la part de l'OIF et sur présentation d'une facture établie par l'IFS.

- La seconde tranche, versée après étude et validation d'un bilan d'activités à mi-parcours par l'OIF après le premier semestre d'un montant de **7 961,25 euros** (sept mille neuf cent soixante et un euros et vingt-cinq centimes), soit (26,90%) du montant du cofinancement OIF, sera reversée sur le numéro de compte bancaire indiqué au-dessus de l'Institut français de Slovaquie par le Ministère slovaque des Affaires étrangères et européennes au plus tard un mois après réception du paiement de l'OIF et sur présentation d'une facture établie par l'IFS.
- La troisième et dernière tranche, versée après étude et validation du bilan final des activités après le second semestre par l'OIF d'un montant maximal de **7 961,25 euros** (sept mille neuf cent soixante et un euros et vingt-cinq centimes), soit (26,90%) du montant du cofinancement OIF, sera reversée à l'Institut français de Slovaquie par le Ministère slovaque des Affaires étrangères et européennes au plus tard un mois après réception du paiement de l'OIF et sur présentation d'une facture établie par l'IFS (que les cours réellement consommés et les certifications réalisées seront facturés). Le montant pourra faire l'objet d'une réévaluation en fonction de la consommation réelle des cours et des certifications.

### **Article 3 : Avenant**

Pour toute modification n'affectant pas l'objet, le coût total du projet ou la validité de la présente convention, celle-ci pourra être modifiée d'un commun accord par les parties par simple échange de message électronique.

Les modifications affectant l'objet, le coût total du projet ou la validité de la présente convention, devront faire l'objet d'un avenant.

### **Article 4 : Langue**

La présente convention est rédigée en français et en slovaque en deux exemplaires chacun, dont un en chacune des deux langues pour le Ministère slovaque des Affaires étrangères et européennes et un en chacune des deux langues pour l'Institut français de Slovaquie.

### **Article 5 : Validité**

La présente convention entre en vigueur dès sa signature par les deux parties et expire le 31 décembre 2017. Son entrée en vigueur est conditionnée par la signature du protocole d'accord entre l'OIF et le Ministère slovaque des Affaires étrangères et européennes.

Fait à Bratislava le 22 mars 2017

24 -03- 2017

Pour l'Institut français de Slovaquie

Pour le Ministère slovaque des Affaires  
étrangères et européennes